

Содержание

Введение	3
1.Основные принципы и направления методики преподавания русского языка как иностранного.....	7
1.1.Из истории методики преподавания иностранных языков.....	7
1.2.Сущность коммуникативного подхода при обучении русскому языку как иностранному.....	12
1.3.Лингвокультурологический аспект при обучении русскому языку как иностранному.....	17
2.Практическое использование материалов по теме «Семья» на занятиях по РКИ.....	26
2.1.Выбор учебных материалов по теме «Семья».....	26
2.2. Методические разработки учебных занятий по теме «Семья».....	29
2.2.1. Занятие по лексике.....	29
2.2.2. Занятие по аудированию.....	34
2.2.3. Занятие по чтению.....	37
2.2.4. Занятие по говорению.....	41
2.2.5. Занятие по письму.....	43
Заключение.....	46
Список литературы.....	48
Приложения.....	53

Введение

Каждый человек, рождаясь в определенной языковой среде, неизбежно впитывает в себя особенности определенной культуры и становится частью этой культуры, а также неосознанно становится сторонником определенной языковой картины мира.

По мнению Г. Д. Томашина, лингвокультурология решает целый ряд проблем: обеспечивает коммуникативную компетенцию в актах международной коммуникации, прежде всего через адекватное восприятие речи собеседника. Кроме того, существует такое понятие как *лексический фон слова*, которое определяется тем, по словам Г. Д. Томашина, что «помимо денотативного (словарного) значения, у многих слов может возникать комплекс ассоциаций в сознании носителя языка и культуры» [Томашин, 2007: 24]. Именно поэтому иностранный студент должен получать *фоновые знания*, характерные для носителей изучаемого языка, обогащать свои фоновые знания информацией о другой культуре. Именно поэтому в процессе изучения русского языка как иностранного необходимо выбирать подходящие методы преподавания в соответствии с конкретной учебной ситуацией учащихся. Китайский ученый-методист Люй Шусян сказал: «Изучение языка – это не получение набора знаний, а овладение навыками» [Люй Шусян 2002: 12]. Иностранному студенту необходимо научиться применять свои знания в области русского языка в обиходной жизни.

Таким образом, в рамках лингвокультурологического аспекта препода-

даватель РКИ должен помочь приобщиться студенту к иной картине мира, понять и принять образы, которые запечатлены в этой картине.

Для этого на занятиях по РКИ для изучения берутся темы, которые важны для общения, коммуникации, жизни и понимания правил жизни в России. Это такие темы, как «Знакомство», «Город», «Работа», «Здоровье» и другие. Эти темы изучаются и на начальном и на продвинутом уровне обучения. Безусловно, одной из важных тем в ходе изучения русского языка является тема «Семья». Эта тема представлена в разных учебных пособиях и на разных уровнях обучения.

Актуальность нашего исследования заключается в том, что мы ориентировали наши методические разработки с учетом лингвокультурологической составляющей и с ориентацией на китайских студентов продвинутого уровня владения русским языком.

Цель работы – представить разные аспекты и возможности комплексного изучения темы «Семья» на занятиях по русскому языку как иностранному.

Для достижения поставленной цели предусматривается решение следующих **задач**:

- 1) рассмотреть основные направления обучения в современной методике РКИ;
- 2) подобрать материал по теме «Семья»;

- 3) классифицировать отобранный материал по аспектам возможности изучения и уровням подготовки учащихся;
- 4) создать методические разработки по теме «Семья» для китайских студентов, изучающих русский язык как иностранный на продвинутом уровне.

Объект исследования настоящей работы - формирование речевой деятельности иностранного студента.

Предметом исследования является тема «Семья» как дидактическое средство формирования навыков речевой деятельности.

Материал исследования – учебные, публицистические, художественные тексты, видеофрагменты новостей и художественных фильмов.

Для достижения цели и решения поставленных задач были использованы следующие **методы**: изучение и анализ литературы по проблеме исследования в области методики, дидактики; педагогическое наблюдение; опытное обучение с использованием разработанных упражнений.

Практическая значимость представленной работы заключается в том, что результаты исследования могут быть использованы как для обучения русскому языку как иностранному иностранных студентов, так и для методических занятий по РКИ студентов-филологов.

Апробация работы. Материалы исследования прошли апробацию

на международной студенческой научно-практической конференции «Китайский язык и китайская культура в современном мире», которая проходила 23 апреля 2021 г. в рамках Международного научного студенческого форума «Молодежь и наука XXI века».

Также все методические задания разрабатывались и прошли апробацию под руководством научного руководителя О.А. Гришиной на занятиях по русскому языку, проводимых по разным дисциплинам в китайской аудитории.

Структура работы: работа состоит из введения, двух глав: теоретической и практической, заключения, списка литературы и приложений.

1. Основные принципы и направления методики преподавания русского языка как иностранного

1.1. Из истории методики преподавания иностранных языков

Понятие русский язык как иностранный (РКИ) в качестве термина стал использоваться во второй половине XX-го столетия в связи с широким развитием практики обучения иностранных учащихся. В обучении иностранным языкам существуют широкое и узкое понимание «педагогических методов». В широком смысле под педагогикой понимается «направление обучения общей стратегии для учителей по выбору языка обучения»; в узком смысле это относится к «методу обучения определенному аспекту языка (например, фонетика, лексика, грамматика, речевые акты и т. д.), методу определения фактического поведения учителя в конкретной ситуации изучаемого языка» [Щукин 2011: 280].

Известный педагог-специалист Ляховицкий указывал, что педагогика – это описание общей стратегии обучения, поскольку на этом основана основная идея решения основных задач обучения [Ляховицкий 1981: 15]. Она имеет несколько сотен лет истории, но как самостоятельная дисциплина сформировалась после Второй мировой войны, то есть в 1940-х годах [Щукин 2011: 280]. Можно сказать, что история преподавания русского языка как иностранного также фиксирует развитие методики обучения, поскольку в разные исторические периоды развития преподавания русско-

го языка как иностранного существуют соответствующие методики обучения с характеристиками времен.

Методика русского как иностранного начинает активно развиваться лишь с начала 60-х гг. XX века (как отдельная отрасль методики иностранных языков). Однако общая методика насчитывает десятки, даже сотни лет своего существования. Несомненно, методику РКИ можно рассматривать в контексте общей методики, т.к. в предыдущие эпохи развития методики иностранных языков, методика РКИ проходила те же ступени развития, использовала те же методы преподавания.

Введение иностранного языка в обязательную программу происходило в ту эпоху, когда в мире господствующее положение занимала латынь. Это способствовало тому, что приемы преподавания латыни переносились на преподавание развивающихся, живых языков. Изучение сухой грамматики считалось наилучшим средством овладения логическим мышлением. И именно это было целью преподавания иностранных языков, в частности, грамматики [Гез, Ляховицкий, Миролюбов 2002: 100].

Несмотря на некоторую одноаспектность преподавания иностранных языков, иногда в учебниках по русскому языку как иностранному использовались тексты о России, в которых рассказывалось о географии, экономике, климате, русских обычаях и достопримечательностях русских городов.

В XIX в., с появлением натурального (суть данного метода состояла в

том, что при обучении иностранным языкам необходимо воссоздать естественный путь, который характерен для овладения ребенком речью на родном языке; основная цель – развитие устной речи) [Гез, Ляховицкий, Миролюбов 1982: 106] и прямого метода (суть метода состояла в том, что его сторонники стремились установить непосредственную связь слов и грамматических форм иностранного языка с их значением, избегая родного языка учащихся) [Гез, Ляховицкий, Миролюбов 1982: 111], методисты приходят к осознанию необходимости включения культурного аспекта в обучение иностранным языкам.

В XX веке происходит интенсивная разработка различных методов обучения, в том числе неопределенных методов, которые являлись модификацией прямых методов. Наряду с этим, в довоенное время развивается сознательно-сопоставительный метод.

Неопределенные методы являли собой дальнейшее развитие прямых методов и основывались «на бессознательном усвоении навыков и умений в ходе речевой практики, а также на отказе от использования языковых правил» [Гез, Ляховицкий, Миролюбов 1982: 114].

Сознательно-сопоставительный метод «ориентирован, прежде всего, на аналитическую деятельность учащихся над текстом, на переход от сознательно усвоенных правил к формированию на их основе речевых навыков и умений, на широкое использование родного языка как опоры при владении иностранным» [Леонтьев 1991: 10].

Затем в СССР возник сознательно-практический метод, созданный Б. В. Беляевым, который призывал к отказу от опоры на родной язык и от использования перевода в обучении. За рубежом продолжали появляться различные модификации неопрямых методов [Леонтьев 1991: 11].

Все это привело к смешению всех вышеперечисленных методов обучения, а также к выдвижению «идеи обучения неродному языку с самого начала как средству общения и идея общения как средства обучения языку» [Леонтьев 1991: 13]. Эта идея объединяет сегодня большинство методических школ в России и в других странах.

Принцип преподавания русского языка – это основной принцип, которого необходимо придерживаться в преподавании русского языка, который формируется на основе высокоуровневого обобщения людьми сущности русского языка как предмета и понимания правил преподавания русского языка.

1. Практические и коммуникативные принципы.

Принцип практичности и коммуникативности в основном требует, чтобы учителя помогали студентам общаться непосредственно на русском языке, обмениваться идеями и получать информацию на русском языке. Слушание, говорение, чтение и письмо являются вербальными способностями. Чтобы обрести вербальные способности, часто необходимо многократно практиковаться, что требует от студентов владения русским языком как средством общения. Если вы не будете

много практиковаться в речи, вы не сможете достичь этой цели. Поэтому языковая практика аудирования, разговорной речи, чтения и письма имеет очень важное значение в обучении русскому языку.

2. Принцип диалектического мышления.

В преподавании иностранного языка родной язык учащихся имеет двойственность: он имеет как положительные эффекты (например, одно и то же явление в китайском и русском языках), так и отрицательные эффекты (например, сходство китайского и русского языков, но между ними есть большие различия). Принцип правильного обращения с родным языком требует, чтобы обучение было основано на русском языке, а родной язык использовался надлежащим образом.

3. Научно-идеологические принципы.

При обучении русскому языку необходимо обеспечить научность знаний русского языка и языковых материалов, а также научность преподавания. Есть много способов преподавать русский язык. Преподаватели сознательно проводят позитивное обучение при выборе учебных материалов и разработке содержания занятий.

4. Сводные принципы обзора.

У разных людей разный уровень принятия знаний, поэтому особенно важно постоянно закреплять полученные знания. Учащиеся должны объединить и проанализировать на основе понимания. Когда наш запас знаний достигнет определенного уровня, они сформируют свою

собственную систему знаний. В настоящее время нам необходимо провести запланированный и организованный обзор, чтобы сохранить полученные знания. Интеграция, чтобы достичь уровня владения языком. Последним и наиболее важным шагом обзора является вывод усвоенных знаний. Затем для изучения русского языка, с одной стороны, это способность общаться на русском языке и выражать свои взгляды, с другой стороны, возможность усвоения русского языка на основе изучения других аспектов.

5. Принцип соответствия современным условиям и времени.

Время развивается, и обучение русскому языку также развивается с развитием времени. Нужно правильно относиться к взаимосвязи между наследованием и развитием, обучением и инновациями в обучении (включая идеи обучения, методы обучения, содержание обучения, учебное оборудование и методы, организацию обучения и т. д.) [Щукин 2003: 28]

1.2. Сущность коммуникативного подхода при обучении русскому языку как иностранному

В связи с тем, что в середине XX века обучение иностранным языкам становится ориентированным на практическое овладение языком, это отразилось в трансформации целей [Гез, Ляховицкий, Миролубов, 1982: 15]. Основной целью стало обучение общению, т.е. овладение *коммуникатив-*

ной компетенцией.

По мнению А. А. Акишиной, «коммуникативная компетенция – навыки и умения общаться на языке с разными людьми и в разных обстоятельствах» [Акишина, 2002: 6]. В современных методах обучения иностранному языку уделяется большое внимание данному виду компетенций, поэтому основной задачей преподавателя становится научить *общаться* на иностранном языке, а не только дать обучающимся основные сведения и правила русского языка на разных уровнях.

Коммуникативная компетенция включает в себя несколько важнейших, составляющих ее компетенций. Е. Н. Соловова в своем учебнике по методике преподавания иностранного языка выделяет компетенции, которые представлены в документах Совета Европы и компетенции, которые представлены в отечественной методике [Соловова 2008: 14].

I. В документах Совета Европы коммуникативная компетенция рассматривается как единство следующих компетенций:

1. *Лингвистической*. Она предполагает овладение определенной суммой языковых знаний и соответствующих им навыков.

2. *Социолингвистической*. Это есть способность осуществлять выбор языковых форм, использовать их и преобразовывать в соответствии с контекстом.

3. *Социокультурной*. Готовность и способность к ведению диалога культур. Овладение культурными особенностями страны,

изучаемого языка.

4. *Стратегической и дискурсивной компетенциями.* Умение правильно и логично выстраивать речь.

5. *Социальной.* Она предполагает готовность и желание общаться с другими, уверенность в себе, а также умение поставить себя на место другого.

II. В отечественной методике выделяют следующие компетенции:

1. *Языковая компетенция*, которую можно рассматривать как полный аналог лингвистической.

2. *Речевая компетенция* как соединение стратегической и дискурсивной.

3. *Социокультурная компетенция* как соединение социолингвистической, социокультурной и социальной компетенций [Соловова 2008: 21-23].

Обучение иностранным языкам теперь становится ориентированным на развитие индивидуальных качеств: «Неправомерно, если обучение иностранному языку не направлено на формирование личности, а лишь на овладение умением говорить или читать» [Пассов, Кузовлев, Коростелов 1991: 103].

Формированию иноязычной личности должны соответствовать цели, которые достигаются в процессе обучения иностранному языку: ком-

плексная реализация практической, воспитательной, образовательной и развивающей цели [Пассов, Кузовлев, Коростелов, 1991: 105]. Остановимся на более подробном рассмотрении подробнее содержания данных целей:

1. Практическая цель (социальное содержание цели) включает в себя овладение иностранным языком как средством межличностного общения.

2. Образовательная цель (лингвокультурологическое содержание цели) заключается в том, что обучение иноязычной культуре используется как средство обогащения духовного мира личности (приобретение знаний о культуре страны изучаемого языка, приобретение знаний об особенностях языка, сходстве и различии с родным языком).

3. Развивающая цель (психологическое содержание цели) заключается в развитии речевых способностей; психических функций, связанных с речевой деятельностью (речевое мышление, память во всех ее видах и др.); умений общаться; таких черт характера, как трудолюбие, воля, целеустремленность.

4. Воспитательная цель (педагогическое содержание цели) заключается в том, что обучение иноязычной культуре используется как средство нравственного, этического, трудового, интернационального и патриотического воспитания [Пассов, Кузовлев, Коро-

стелов, 1991: 110].

Коммуникативная направленность обучения также является основополагающим принципом современной методики преподавания русского языка как иностранного. Коммуникативность понимается и толкуется двупланово: как коммуникативная направленность обучения и как коммуникативная активность учащихся в ходе обучения.

Обучение носит коммуникативный характер в том случае, если вся работа направлена на формирование у студентов речевых навыков и умений, необходимых для осуществления речевой деятельности — процесса общения. Коммуникативный подход предполагает не пассивное накопление знаний о языке, а активное владение языковым материалом, умение построить собственное высказывание на изучаемом языке.

Речевая деятельность возникает уже тогда, когда отдельные высказывания объединяются в простейшие диалоги и краткие монологические высказывания. В практической деятельности следует использовать такие методические приемы, которые способствуют активному говорению.

Преподавателю надо знать и то, что именно он направляет речевую активность учащихся на занятиях, с каждым разом повышая её. Учащимся должна быть предоставлена возможность больше говорить, писать, слушать, читать.

Только постоянная активная речевая деятельность способствует включению учащихся в процесс обучения, содействует формированию

речевых навыков и умений. Речевая деятельность, речевая активность учащихся, в свою очередь, может служить своеобразным критерием того, насколько учащиеся владеют языком практически, как они могут применить свои знания и умения в практических целях, как они могут выражать свои мысли на русском языке.

1.3. Лингвокультурологический аспект при обучении русскому языку как иностранному

Под лингвистической методологией понимается сумма многих конкретных методов, связанных общим принципом, то есть синтез методов и методов исследования, используемых в лингвистике, и ее основная функция заключается в выполнении определенных конкретных исследовательских задач в области изучения языка. Пока что методы исследования русского языкознания все еще несовершенны, но благодаря усилиям многих экспертов и ученых, посвятивших себя преподаванию и исследованиям русского языка, русское языкознание постоянно вырывается через оковы метафизики, постоянно развивается и обогащается.

Часто говорят, что «работники должны сначала отточить свои инструменты, если они хотят хорошо выполнять свою работу», а владение методами предмета поможет эффективно анализировать проблемы. То же самое и в отношении лингвистических исследований. Только овладение правильными методами исследования может эффективно способствовать

непрерывному прогрессу в изучении языка. Поэтому исследования и совершенствование лингвистической методологии чрезвычайно важны.

Как можно заметить из вышесказанного, обучение культурным особенностям страны изучаемого языка занимает важнейшее место в процессе обучения.

«Для успешного общения необходимо не только овладеть одинаковыми языковыми средствами, но и общими содержательными знаниями о мире», о культуре и особенностях страны [Миролюбов 2001: 12].

В наше время уже не остается сомнений в том, что национальный язык и национальная культура находятся в тесной связи друг с другом. Также не оставляет сомнений важность лингвокультурологического аспекта при обучении иностранным языкам. На данную проблему обращают внимание такие ученые, как Е. М. Верещагин, В. Г. Костомаров [1993] и др.

Рассмотрим взаимосвязь языка и культуры. По словам В. А. Масловой, язык - это то, что лежит на поверхности бытия человека в культуре [Маслова 2001: 94]. В языке отражены культурные особенности той или иной нации или народности.

С точки зрения Н. Б. Мечковской, язык и культура соотносятся следующим образом: «Культура – это продукт социальной, а не биологической активности людей. Язык же выступает как явление и культуры и природы. Бесспорно, что язык – это одно из важнейших достижений социаль-

ной истории человечества, слагаемое культуры и ее орудие. Культура определяет план содержания языка» [Мечковская 2000: 86].

Язык и культура взаимосвязаны:

- 1) в коммуникативных процессах;
- 2) в онтогенезе (формирование языковых способностей человека);
- 3) в филогенезе (формирование родового, общественного человека)

[Маслова 2001: 96].

Каждый человек, рождаясь в определенной языковой среде, неизбежно впитывает в себя особенности определенной культуры и становится частью этой культуры, а также неосознанно становится сторонником определенной языковой картины мира.

Языковая картина мира – это образы мира, запечатленные в семантике языка [Одинцова 2000: 8]. Все эти образы, закрепленные в различных лексемах, складываются в систему взглядов и всем носителям языка так или иначе приходится подчиняться этой системе, разделять эти взгляды. Это происходит «потому что представления, формирующие картину мира, входят в значения слов в неявном виде; человек принимает их на веру, не задумываясь, и часто даже сам не замечая этого. Пользуясь словами, содержащими неявные смыслы, человек, сам того не замечая, принимает и заключенный в них взгляд на мир. Напротив, те смысловые компоненты, которые входят в значение слов и выражений в форме непосредственных утверждений, могут быть предметом спора между разными носителями

языка и тем самым не входят в тот общий фонд представлений, который формирует языковую картину мира». Носитель языка считает, что его взгляды и восприятие мира верно и не предполагает, что возможно иное видение самых элементарных предметов и понятий. Носители разных языков воспринимают мир по-разному. Для носителя его собственная языковая картина мира – это объективная реальность и других реальностей для него не существует.

Мы говорим, что у кого-то *светлая голова* или *доброе сердце*; запоминая что-либо, *храним* это в *голове*, а *чувствуем сердцем*; переволновавшись, хватаемся за *сердце*. Но для носителей некоторых африканских языков вся психическая жизнь может концентрироваться в печени: они говорят о том, что у кого-то «умная печень» или «добрая печень», а когда волнуются, подсознательно чувствуют дискомфорт в печени. Разумеется, это связано не с особенностями их анатомии, а с языковой картиной мира, к которой они привыкли [Зализняк, Левонтина, Шмелёв].

Каждый язык по-своему членит мир, т.е. имеет свой способ его концептуализации. Отсюда заключаем, что каждый язык имеет особую картину мира, и языковая личность обязана организовывать содержание высказывания в соответствии с этой картиной. И в этом проявляется специфически человеческое восприятие мира, зафиксированное в языке [Маслова 2001: 98].

Таким образом, в рамках лингвокультурологического аспекта препода-

даватель РКИ должен помочь приобщиться студенту к иной картине мира, понять и принять образы, которые запечатлены в этой картине.

В «Новом словаре методических терминов и понятий» Э. Л. Азимова, А. И. Щукина лингвокультурологическая компетенция определяется как знание национальных обычаев, традиций, реалий страны, изучаемого языка, способность извлекать из единиц языка страноведческую информацию и пользоваться ею, добиваясь полноценной *коммуникации*. [Азимов, Щукин, 2009: 128].

Впервые термин «лингвострановедение» был использован в брошюре Верещагина Е. М. и Костомарова В. Г. «Лингвистическая проблема страноведения в преподавании русского языка иностранцам» в 1971 году. Возникновение термина было связано с выходом книги Верещагина Е.М. и Костомарова В. Г «Язык и культура», где шла речь об использовании страноведческих фактов в процессе изучения языка, а объектом этой дисциплины стали приемы ознакомления учащихся с новой культурой. По мнению авторов, «под этим термином следует понимать такую организацию изучения языка, благодаря которой школьники знакомятся с настоящим и прошлым народа, с его национальной культурой через посредство языка и в процессе овладения им» [Леонтьев, 1991: 23].

Лингвострановедение первоначально трактовалось как область методики, связанная с исследованием путей и способов ознакомления иностранных учащихся с действительностью страны изучаемого языка в про-

цессе овладения иностранным языком и через посредство этого языка. В 90-е гг. произошло уточнение содержания лингвострановедения, которое стало трактоваться как методическая дисциплина, реализующая практику отбора и презентации в учебном процессе сведений о национально-культурной специфике речевого общения языковой личности с целью обеспечения *коммуникативной компетенции* иностранцев, изучающих русский язык [Азимов, Щукин, 2009: 124].

Сегодня термин «лингвострановедение» представляется устаревшим, поэтому в данной работе будет употребляться термин «лингвокультурология».

По мнению Г. Д. Томахина, лингвокультурология решает целый ряд проблем: обеспечивает коммуникативную компетенцию в актах международной коммуникации, прежде всего через адекватное восприятие речи собеседника; обеспечивает адекватное понимание оригинальных текстов со всеми нюансами значений, аллюзиями, намеками [Томахин 1996: 22].

Кроме того, существует такое понятие как *лексический фон слова*, которое определяется тем, по словам Г. Д. Томахина, что «помимо денотативного (словарного) значения, у многих слов может возникать комплекс ассоциаций в сознании носителя языка и культуры» [Томахин 1996: 24], причем, эти ассоциации характерны только для определенной культуры. Именно поэтому иностранного студента, изучающего русский язык, необходимо постепенно обучать этим ассоциативным связям и образам, т.е.

студент должен получать *фоновые знания*, характерные для носителей изучаемого языка, точнее обогащать свои фоновые знания информацией о другой культуре [Томахин 1996: 24].

В словаре Э. Л. Азимова, А. И. Щукина фоновые знания определяются как «знания, характерные для говорящих на данном языке, обеспечивающих речевое общение, в процессе которого эти знания проявляются в виде смысловых ассоциаций и коннотаций, соблюдения норм речевого поведения носителей языка. Фоновые знания можно разделить на знания о предметах и явлениях национальной культуры и на знания об общепринятых в стране изучаемого языка нормах поведения (этикет)» [Азимов, Щукин 2009: 340].

Как отмечается в работе В. Г. Верещагина, Е. М. Костомарова «Язык и культура: лингвострановедение в преподавании РКИ», несмотря на то, что почти для любой ситуации общения характерно информационное неравенство собеседников (даже из одной языковой среды), что способствует ситуации общения, однако для успешной коммуникации все же необходимо обладание определенным объемом общей информации для того, чтобы образовывался исходный пункт для нового сообщения. Такая общая для собеседников информация и будет являться *фоновыми знаниями* [Верещагин, Костомаров 1993: 55].

«...Как синхронный срез языка имеет исторический генезис, так и актуальная культура неотделима от истории. Следовательно, желающий

понять и усвоить страноведческие фоновые знания современных русских людей, должен познакомиться и с древнерусской историей, и с искусством Рублёва, и с творчеством Карамзина... Фоновые знания являются результатом исторического развития данной этнической или государственной общности...» [Верещагин, Костомаров 1993: 56].

Таким образом, не остается сомнений в важности лингвокультурологического аспекта при обучении РКИ, который играет важную роль при достижении главной цели обучения иностранным языкам – научить общаться. А так как лингвокультурологический аспект подразумевает знакомство иностранцев с культурными особенностями страны изучаемого языка, то не остаётся сомнений также в важности регионального аспекта при обучении РКИ. Как заметила О. А. Гришина: «...необходимо учитывать региональный компонент, т.к. без знания региональных особенностей невозможно эффективное и скорейшее преодоление «культурного шока», невозможно решение ежедневных социально-культурных проблем...» [Гришина, 2012: 135]

Роль языка – в основном удовлетворять повседневные потребности людей в общении, поэтому он является наиболее важным средством общения. Процесс формирования языка неотделим от определенного культурного накопления, и любой язык имеет специфические культурные особенности нации в процессе своего формирования. В какой-то мере и сам язык является важной частью национальной культуры и носителем куль-

туры. Некоторые ученые даже считают, что формирование национальной культуры в какой-то мере является результатом языковой эволюции. Если не будет такой языковой эволюции, не будет и культурного образования. Следовательно, существует очень тесная связь между языком и культурой. Точно так же разные культуры порождают культурное разнообразие, а различные культуры порождают языковое разнообразие. Сам язык - это своего рода культурный феномен и репрезентативный культурный феномен. Пересечение языка и культуры занимает значительную долю. Культура не только включает язык, но и сам язык не полностью воплощен как часть культуры. Чтобы проводить обучение языку и культуре, мы должны сначала прояснить отношения между ними и объединить их для исследования и анализа.

Очень важной частью русской культуры является русский язык, который стал чрезвычайно важной частью национальной культуры и никогда не будет отделен. В процессе своего развития и совершенствования русский язык также постоянно оказывал определенное влияние на русскую культуру. Кроме того, русская культура также оказала значительное влияние на сам русский язык в процессе своего развития. Русский язык очень характерен для национального языка России. Процесс обучения прерывается, и вы не можете выучить грамматику только по грамматике. Если вы выучите грамматику просто по грамматике, будет сложно по-настоящему понять суть русского языка.

2. Практическое использование материалов по теме «Семья» на занятиях по РКИ

2.1. Выбор учебных материалов по теме «Семья»

Для формирования коммуникативной компетенции и привлечения внимания и интереса у иностранных студентов на занятиях по русскому языку необходимо тщательно отбирать материал и учитывать владение русским языком, возрастную, национальную специфику аудитории, направление и специальность, по которым обучаются студенты.

В настоящее время в учебных пособиях широко представлены материалы по теме «Семья». Поэтому в настоящей работе мы сориентировали своё внимание на китайских студентов, которые обучаются в Красноярском государственном педагогическом университете им. В.П. Астафьева на филологическом факультете, владеют русским языком на базовом и продвинутом уровне (в зависимости от курса обучения) и в дальнейшем планируют стать преподавателями русского языка в китайских учебных заведениях, следовательно, материалы по теме «Семья» им могут пригодиться для работы в качестве преподавателей.

Факторы, влияющие на выбор учебных материалов.

1) Учет сложности учебных материалов.

Важно учитывать, что в процессе изучения русского языка для учащихся разного уровня слишком сложные материалы могут вызвать языковой барьер, а слишком простые материалы потеряют свою привлекательность для учащихся. Таким образом, перед учащимися с разным уровнем владения русским языком при выборе учебных материалов необходимо понимать, подходит ли сложность материалов для учащихся, чтобы учащиеся полностью понимали и усваивали содержание урока, тем самым повышая свой уровень владения русским языком студентов. Языковая сложность включает грамматику, словарный запас и структуру предложений. При выборе учебных материалов преподаватель должен понимать, подходит ли грамматическая сложность выбранных материалов для учащихся на определенном этапе, достаточны ли количество и объем словарного запаса.

2) Интерес учебных материалов.

Если учебный материал неинтересен, то активность к изучению значительно ухудшается. Интерес - один из важных факторов при выборе учебных материалов. Интерес может пробудить интерес учащихся к обучению, а материалы, привлекательные для учащихся, могут быть усвоены, даже если сложность слишком велика, потому что такие материалы вызывают у учащихся любопытство и энтузиазм, а также энтузиазм учащихся к обучению.

3) Практическая ориентированность учебных материалов.

Цель изучения языка студентами не ограничивается умением понимать вопросы экзамена и сдавать экзамен, их цель - понять русский язык, который используется в реальной жизни, и уметь общаться на русском языке. Поэтому необходимо, на наш взгляд, выбирать для занятий учебные материалы, которые могут, во-первых, улучшить языковые способности для дальнейшей коммуникации и пригодятся в реальном общении в любом социуме.

4) Разнообразии учебных материалов.

Даже при выборе одной темы нужно использовать широкий диапазон материалов, разнообразие жанров и источников. Материалы должны включать литературные источники (произведения художественной литературы), художественные фильмы, видеонюжности, песенные тексты, биографии известных личностей, выступления знаменитостей и т. д. Цель состоит в том, чтобы углубить знания по русскому языку и расширить у обучающихся лингвокультурологическое представление о России.

В настоящей работе в качестве обучающих материалов по теме «Семья» использовались фрагменты из русской художественной литературы, новостные материалы, видеофрагменты из художественных фильмов. Таким образом, учащиеся могут ознакомиться с различными типами материалов, что не только повышает интерес учащихся к обучению, но также улучшает их навыки говорения, аудирования и всесторонние языковые навыки.

2.2. Методические разработки учебных занятий по теме «Семья»

Тема «Семья», как уже было сказано выше, может изучаться на разных уровнях владения русским языком и на разных занятиях по русскому языку: лексика, чтение, письмо, аудирование, говорение.

В данном разделе нашей работы приводятся материалы проведенных занятий для китайских студентов-филологов, обучающихся в КГПУ им. В.П. Астафьева на 2-4 курсах. При разработке материала упражнений учитывались все вышеперечисленные современные принципы преподавания в иностранной аудитории.

Все материалы прошли апробацию под руководством О.А. Гришиной на занятиях по русскому языку в группах китайских студентов.

2.2.1. Занятие по лексике

Данное занятие по лексике предлагается студентам в качестве подготовки к основной теме «Семья», т.к. без лексической базы студентам в дальнейшем трудно выполнять задания по аудированию, чтению и говорению.

Задание 1. Прочитайте и переведите предложенные слова.

предки 祖 宗 ; 祖 先

дед (прадедушка) 曾祖父

прадед по матери 外曾祖父

прабабка (прабабушка) 曾祖母	
прабабка по матери 外曾祖母	дедушка 祖父, 外祖父
бабушка 祖母、外祖母	родители 父母
отец 父亲	мать 母亲
папа 爸爸	мама 妈妈
дядя 叔叔; 伯伯; 舅舅	тётя 阿姨; 婶婶; 姑
母; 舅母	
брат 兄; 弟(младший, старший)	сестра 姐; 妹(младшая, старшая)
сын 儿子	дочь 女儿
племянник 侄子	племянница 侄女
двоюродные сёстры (братья) 表(堂)姐妹(兄弟)	внук 孙子
внучка 孙女	правнук 曾孙
правнучка 曾孙女	свёкор 公公
свекровь 婆婆	тесть 岳父
тёща 岳母	сваха 亲家母
сват 亲家翁	супруги 夫妇
муж 丈夫	жена 妻子
жених 未婚夫; 新郎	невеста 未婚妻; 新娘
зять 女婿、姐夫、妹夫	сноха 儿媳
отчим 继父, 后爹	мачеха 继母; 后娘
хозяин 主人	гость 客人

няня 保姆

свой 自己的, 自己人

Методический комментарий.

В предложенном задании предлагаются лексические единицы, которые уже знакомы и есть в лексическом запасе китайских студентов (мы их включаем в задание для повторения и проверки остаточных знаний), но также включены новые слова (например, *отчим, мачеха, сваха и др.*), которые пригодятся для выполнения следующих заданий и дальнейшей коммуникации.

Задание 2. Проверьте знание лексики по теме «Семья». Прочитайте, переведите слова без использования словаря (см. Приложение 1)

Задание 3. Подберите синонимы к словам:

- отец _____

- мать _____

Методический комментарий.

Данное задание позволяет проверить понимание такой лексической парадигмы, как синонимы. Служит для закрепления и расширения лексического запаса в разных стилях русского языка. Предполагаемые ответы: отец, папа, батя, батюшка; мать, мама, матушка, мамаша.

Задание 4. Подберите однокоренные слова, продолжите словообразовательную цепочку

- СЫН - _____

- дочь - _____

Методический комментарий.

Данное задание позволяет проверить понимание, что такое однокоренные слова. Служит для закрепления и расширения лексического запаса в разных стилях русского языка. Предполагаемые ответы: сын- сынок – сыночек – сынуля; дочь – дочка – доченька – дочурка.

Задание 5. Укажите стилевую принадлежность и стилистическую окраску данных слов:

Бабушка, брат, мамаша, предки, супруга, родители, сеструха, батюшка

Задание 6. Прочитайте, переведите, запомните слова и выражения.

семейный 家庭的 альбом 相册

похож на кого-что 像...的, 类似...的

прекрасный 非常美的, 极好的 заботливый 体贴的

хозяйка 女主人

женат на ком 娶...为妻 замужем за кем 已嫁人

Семейные ценности 家庭观念

Декрет 法令

Многодетные семьи 大家庭

День матери 母亲节

Взять пример 举个例子

Родители 父母

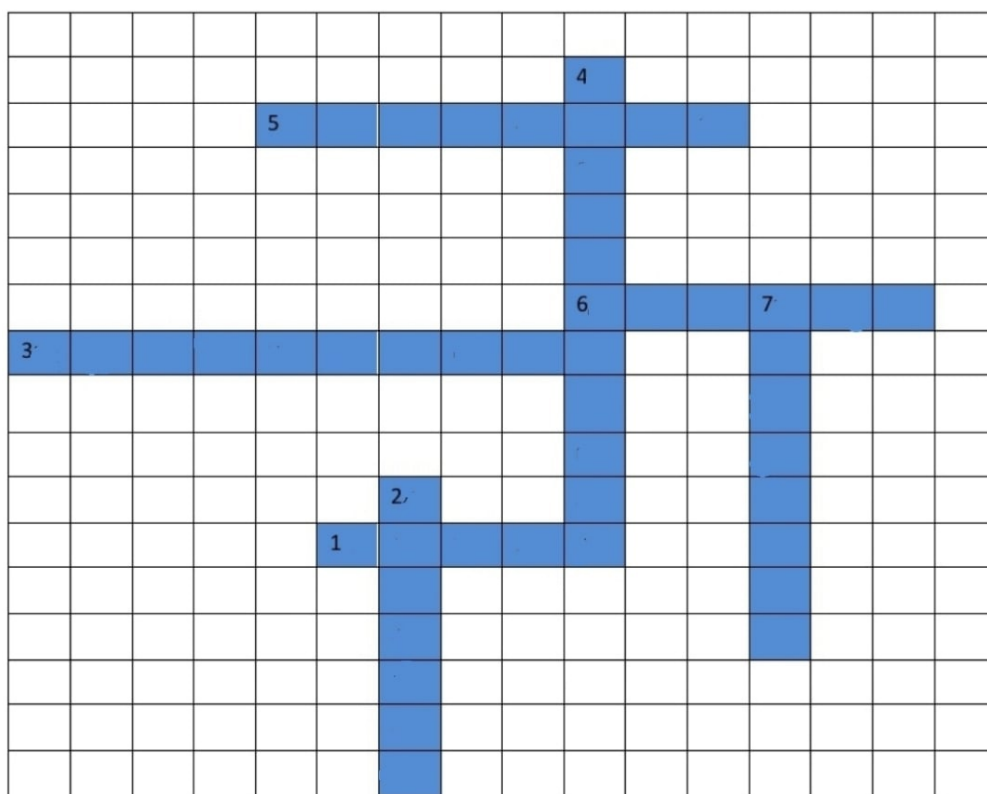
Детство	童年
Посрѣбыш	胆子
Достойно воспитать	养

Методический комментарий.

Данное задание выполняется с целью подготовки к работе с текстом на занятии по чтению. Поэтому важно, чтобы студенты заранее разобрали непонятные слова и выражения и чтобы в дальнейшем эти слова не вызывали затруднение в понимании текста.

Задание 7. Прочитайте определения. Впишите ответы в кроссворде.

- 1) Группа живущих вместе родственников
- 2) Ранний период жизни человека
- 3) Процесс обучения, защиты и заботы о детях с целью их здорового развития во взрослой жизни
- 4) Семья с большим количеством детей называется...
- 5) Первый ребенок в семье
- 6) Отпуск по беременности и родам.
- 7) Отец и мать по отношению к детям



2.2.2. Занятие по аудированию

На занятиях по аудированию, независимо от уровня владения языком, рекомендуется сначала проводить подготовительную работу, которая может строиться на закреплении фонетических навыков либо иметь вопросно-ответную подготовительную работу. Предлагаемая ниже методическая разработка ориентирована на студентов базового и среднего уровня. Занятие проводится с использованием аудиовизуальных средств.

Задание 1. Предварительная работа: ответьте на вопросы преподавателя.

- ① Что он делает? (讲话时做什么事)

-Чем он занимается?

-Он читает (отдыхает,слушает музыку...)

② Профессия (职业)

-Чем занимается брат?

-Он работает в школе (учится в университете...)

③ Занятия в свободное время (业余时间从事什么活动)

-Чем вы занимаетесь в свободное время?

-Я занимаюсь спортом (собираю марки...)

Задание 2. Посмотрите видеофрагменты. Послушайте диалоги.

Напишите пропущенные слова в разговоре.

① - Хотите, я покажу вам наш _____ ?

- С удовольствием. Кто это?

- Это мой _____. Это _____. Это _____. А это я.

- Ваши родители совсем _____. Давно вы _____ ?

- В прошлом году.

- Вы здесь очень _____ на отца.

- Да, все так говорят.

- А ваш _____ похож на мать.

② - Слушай, куда ты _____ поехать в субботу?

- Поеду к _____.

- А кем _____ твой дядя?

- Он _____.

- А тётя?

- Она учительница _____.

Методический комментарий.

В данном задании используются постановочные учебные видеоматериалы, которые были записаны на видеокамеру. В записи видеофрагментов принимали участие русские студенты, которые обучаются на филологическом факультете. Видеозаписи были подготовлены специально, чтобы китайские студенты имели возможность слушать обычную русскую речь, а не дикторское произношение. Это помогает укреплять навыки распознавания звучащей разговорной речи.

Задание 3. Слушайте аудиотекст и пишите пропущенные слова.

У нас _____ (большая семья), поэтому в нашем доме _____ (строгие правила). Эти правила _____

из _____ в _____ (передаются из поколения в поколение).

Например, ёсли приходят гости, то мы с мамой _____ что-нибудь ____ . У

меня получаются _____ блины , а у мамы – торт . А мой папа – любитель

_____ . Особенно он любит _____ шашлык .

У нас есть семейные традиции и правила:

На _____ отвечай заботой .

Не жди, пока тебе _____ что-то сделать. Сделай сам !

Храни семейные секреты.

Все имеют право на « своё » время , « своих » друзей , « свои » секреты.

Задание 4. Ответьте на вопросы преподавателя.

Задание 5. Расскажите о традициях и правилах в вашей семье. (Другой вариант: может быть работа и увлечения членов семьи, отношения между членами семьи или рассказ о семье)

Методический комментарий.

После каждого прослушанного диалога или просмотренного видеофрагмента студентам предлагается ответить на вопросы преподавателя, так как это тоже аспект аудирования: слушать и понимать вопрос преподавателя. Итоговым заданием на занятии можно считать построение собственного высказывания на предложенную тему.

2.2.3. Занятие по чтению

Для занятий по чтению можно использовать тексты художественной литературы. По теме «Семья» нами были разработаны и подготовлены уроки на материале стихотворения С. Есенина «К матери», на материале фрагмента рассказа В.П. Астафьева «Солдат и мать». Также на уроках по чтению можно использовать публицистические тексты, в которых представлена данная тема (см. Приложение 2)

На занятиях по чтению сначала проводится предтекстовая работа, включающая работу с опорными словами из текстов, перевод опорных

слов, объяснение контекстуальных особенностей использования данных слов.

Приведем примеры некоторых заданий по работе с публицистическими текстами.

Задание 1. Предтекстовая работа. Прочитайте и переведите слова.

Свадьба

Муж/жена

Холостяк

Жених/Невеста

Поколение

Родственники

Наследство

Помолвка

Брак

Традиции

Многодетная семья

Двухдетная семья

Семейный бюджет

Доход

Родители

Загс

Супруги

Гражданский брак

Традиционная семья

Задание 2. Прочитайте и переведите текст. Выделите ключевые слова.

(см. Приложение 2, текст №1)

Задание 3. В тексте 4 фрагмента. Озаглавьте каждый фрагмент в соответствии с содержанием и смыслом.

Методический комментарий.

Для сокращения времени выполнения данного задания было предложено поделить группу студентов на 4 подгруппы. Каждая подгруппа работала со своим фрагментом и выбирала заглавие к своему фрагменту, аргументируя свой выбор названия.

Приблизительные варианты:

- 1) Семья 90-х
- 2) Современная российская семья
- 3) Эволюция брака
- 4) «Материнский капитал»

Задание 4. Послетекстовая работа. Ответьте на вопросы.

1) Что такое «материнский капитал»?

Ответ: «материнский капитал»- это программа, которая предполагает денежные выплаты родителям двух и более детей.

2) В каком году, и для какой цели была запущена программа «материнский капитал»?

Ответ: Программа «материнский капитал», запущенная в 2007 году, служила дополнительным импульсом к повышению рождаемости.

3) Как выглядела семья в 90-е годы?

Ответ: Типичная семья конца 90-х была компактной: родители и один ребёнок.

4) Как выглядит модель современной семьи?

Ответ: Современная российская семья планирует завести второго ребенка или уже имеет двух детей.

5) Как вы поняли из текста, что такое гражданский брак?

Ответ: Совместное проживание мужчины и женщины до брака.

Методический комментарий.

Данный текст для прочтения выбран не случайно. В нем отражены актуальные для современного российского общества проблемы, связанные с социальным статусом и положением в России молодой семьи. Эти вопросы интересны китайским студентам, т.к. они могут сравнить положение молодой китайской семьи с тем, как и что происходит с молодыми семьями в России.

2.2.4. Занятие по говорению

После того, как студенты получили и прошли комплексную подготовку по теме «Семья» на занятиях по лексике, аудированию, чтению, можно предложить обучающимся занятие в форме дискуссии по актуальным вопросам и проблемам семьи в современном обществе. Для дискуссии подбираются вопросы, которые могут вызвать интерес у иностранных студентов и тем самым побуждают обучающихся к диалогу, общению, обсуждению.

В нашей работе была предложена дискуссия на материале текста, который студенты разбирали на занятии по чтению (см. Приложение 2, текст № 2).

Для дискуссии были предложены следующие вопросы:

- Что вы думаете о «гостевых браках»?
- Как вы относитесь к гражданским бракам?

- Считаете ли вы, что молодые люди должны жить сначала в гражданском браке, чтобы лучше узнать друг друга?
- Как вы относитесь к «импортным» бракам?
- Брак по любви или брак по расчету: какой брак, на ваш взгляд, более крепкий?
- Кто должен сидеть дома с маленьким ребёнком?
- Как вы думаете, должны ли супруги разводиться или следует сохранять брак любой ценой?
- Сколько процентов людей разводятся в вашей стране? Каковы причины развода?
- С кем после развода, как правило, остаются дети – с матерью или отцом?
- В каком возрасте лучше всего заводить детей?
- Должна ли женщина работать, заниматься бизнесом, или ей следует быть домохозяйкой?
- Изменились ли традиции семейной жизни в XXI веке в вашей стране?

В ходе обсуждения все студенты приняли активное участие. По некоторым вопросам (например, какой брак более прочный и надежный – по любви или по расчету) у студентов возникло разное мнение, что привело к дискуссии, в которой студенты приводили свои аргументы,

отстаивая свою позицию). Поэтому было предложено домашнее задание как продолжение беседы по теме «Семья»:

Домашнее задание: Подготовьте доклад и презентацию на одну из предложенных тем:

1. Китайская свадьба: традиции и современность
2. Правила и быт китайской семьи: традиции и современность
3. Кто в главной семье, или распределение в семье: традиции и современность

2.2.5. Занятие по письму

Занятие по практике письменной речи может стать завершающим в комплексной работе по теме «Семья». К этому времени студенты уже познакомились и усвоили лексику по изучаемой теме, закрепили навыки аудирования, познакомились с новой информацией по данной теме на занятиях по чтению, совершенствовали речевую деятельность на занятиях по говорению. Поэтому занятие по письму может стать проверкой полученных знаний, умений и навыков.

На занятии по письму студентам предлагается выполнить следующие задания.

Задание 1. Прочитайте и переведите цитаты известных людей о семье. Напишите свое мнение по поводу одной из предложенных цитат.

- Все счастливые семьи похожи друг на друга, все несчастные - несча-

стливы по-своему. (Лев Толстой) 幸福的家庭都是相似的，不幸的家庭各有各的不幸。(列夫·托尔斯泰)

(Примерный ответ: В каждой семье есть какие-то сложные вещи, о которых другие не знают, и каждая семья имеет разные проблемы, чем другие. Глядя на, казалось бы, счастливую семью, у них тоже есть свои заботы, но они этого не сказали)

- Семья является самой важной вещью в мире. (принцесса Диана)
家庭是世界上最重要的事情。(戴安娜王妃)

- Человек никогда не должен пренебрегать своей семьей ради бизнеса. (Уолт Дисней) 一个人不应该因为生意而忽视他的家庭。(沃尔特·迪斯尼)

- Сила нации происходит от целостности дома.(Конфуций).

名族的力量来自于家庭的完整性。(孔子)

Задание 2. Напишите сочинение на одну из предложенных тем:

- Моя семья – моя крепость

- Какой я вижу свою будущую семью

- Основные правила счастливой семейной жизни.

Методический комментарий.

В ходе написания сочинений иностранные студенты показали богатый лексический запас, правильное употребление и использование лексических

единиц. В сочинениях нашли отражение материалы, которые разбирались на занятиях, верно использовались цитаты, адекватно трактовались понятия, давались аргументы и пространные комментарии высказываниям. Все это стало доказательством того, что комплексная работа по теме «Семья» была проведена эффективно.

Заключение

Обучение русскому языку как иностранному процесс длительный и трудоемкий. Поэтому в методике преподавания РКИ ученые, опираясь на традиционные методы, постоянно ищут новые подходы и приемы.

В ходе написания работы мы познакомились с учебными пособиями и работами таких российских ученых-методистов, как А.А. Леонтьев, А.А. Акишина, О.Е. Каган, Е.И. Пассов и другие. Кроме того, нами была проанализирована современная китайская научно-методическая литература в области преподавания русского языка.

В настоящее время существует множество пособий и учебников по русскому языку как иностранному – по фонетике, по лексике, по грамматике, по аудированию и говорению.

В нашей работе мы попытались разработать комплексные задания по одной теме, но представленные в преподавании разных аспектов языка и формировании речевой деятельности. Для достижения данной цели была выбрана актуальная для коммуникативной деятельности тема – «Семья».

По данной теме в учебной и художественной литературе, публицистике представлен богатый материал. Поэтому из большого количества материала мы отобрали то, что является интересным и актуальным для занятий в группах с китайскими студентами. Затем материалы были распределены по аспектам изучения языка и на их основе были разработаны занятия и

задания для уроков по лексике, аудированию, чтению, говорению и письму.

Содержание уроков было ориентировано на получение знаний на базовом и продвинутом уровнях. Основное внимание на занятиях уделялось общению между преподавателем и обучающимися.

В результате проведения занятий было замечено, что языковые и речевые навыки студентов по теме «Семья» улучшились. Студенты получили новые знания, умения, приобрели навыки, которые могут быть использованы в практике речевого общения, что является важным для жизни иностранных студентов в России. Также наши методические разработки могут пригодиться китайским студентам в дальнейшем для работы в качестве преподавателей русского языка.

Список литературы

1. Азимов Э.Г., Щукин А.Н. Новый словарь методических терминов и понятий (теория и практика обучения языкам). – М.: Издательство ИКАР, 2009. – 448 с.
2. Акишина А.А., Каган О.Е. Учимся учить: Для преподавателя русского языка как иностранного. – 2-е изд., испр. и доп. – М.: Рус. Яз. Курсы, 2002. – 256 с.
3. Верещагин Е.М., Костомаров В.Г. Язык и Культура: Лингвострановедение в преподавании РКИ. - 3-е изд. – М.: Высшая школа, 1993. – 364 с.
4. Гришина О.А. Региональный аспект в контексте преподавания русского языка как неродного // Динамика языковых и культурных процессов в современной России. Материалы III Конгресса Российского общества преподавателей русского языка и литературы. – В 2 т. – Т. 2. – Спб.: Изд. дом «МИРС», 2012. – с. 134-137
5. Елухина Н.В. Основные трудности аудирования и пути их преодоления// Общая методика обучения иностранным языкам: Хрестоматия / Сост. Леонтьев А.А. – М.: Рус. яз. Курсы, 1991. — С. 226-237.
6. Зализняк А. А., Левонтина И. Б., Шмелев А. Д. Ключевые идеи русской языковой картины мира. – М. : Языки славянской культуры, 2005. – 544 с.
7. Зимняя И.А. Условия формирования навыка говорения на иностранном языке и критерии его отработанности // Общая методика обучения ино-

странным языкам: Хрестоматия / Сост. Леонтьев А.А. – М.: Рус. яз. Курсы, 1991. – С. 252-267.

8. Зимняя И. А. Психологические аспекты обучения говорению на иностранном языке. — М., 1985. – 180 с.

9. Живая методика для преподавателя русского языка как иностранного. – 2-е изд. – М.: Русский язык, 2009. – 336 с.

10. Карецкий А.Е., Лурье А.С. «Использование видео в обучении языкам в языковом вузе». — ИЯШ. — 1990. — №6. — С. 99-101.

11. Кожина Н. И. Структурно-семантические особенности современной устной разговорной речи в практике обучения русскому языку как иностранному // Русский язык за рубежом. Русский язык для иностранцев. Сборник статей №22, — М., 1982.

12.Крючкова Л.С., Мощинская Н.В. Практическая методика обучения русскому языку как иностранному: Учебное пособие. – М.: Флинта, 2009. – 480с.

13. Кулиш Л.Ю. Виды аудирования // Общая методика обучения иностранным языкам: Хрестоматия / Сост. Леонтьев А.А. – М.: Рус. яз., 1991. – С. 224-225.

14. Кумбашева Ю.А. Человек в современном мире: учебное пособие по разговорной практике. – М.: Флинта: Наука, 2006. – 200 с.

15. Леонтьев А.А. Основные положения советской методики обучения русскому языку как иностранному. – М.: Просвещение, 1991. – 296 с.

- 16.Ляховицкий М.В. Методика преподавания иностранных языков : [Учеб. пособие для филол. спец. вузов]. – М. : Высш. школа, 1981. – 360 с.
- 17.Малышев Г.Г., Малышева Н.Г., Свидинская, Н.Т. Санкт-Петербург – культурная столица России: тексты для чтения и развития речи. – СПб.: Златоуст; СПбГУТД, 2011. – 80 с.
- 18.Маслова В. А. Лингвокультурология: Учеб. пособие для студ. высш. учеб, заведений. -- М.: Издательский центр «Академия», 2001. – 208 с.
- 19.Методика преподавания русского языка. Под ред. А.А. Леонтьева. – М., 1988. – 274 с.
20. Методика обучения иностранным языкам : базовый курс : пособие для студентов педагогических вузов и учителей / Е. Н. Соловова. – Москва : АСТ : Астрель, 2008. – 180 с.
21. Методика обучения иностранным языкам в средней школе: Учебник/ Гез Н.И.,Ляховицкий М.В., Миролубов А.А. и др. – М.: Высш. Школа, 1982. - 373с.
22. Михайлова Е.В. Лингвострановедение как аспект методики преподавания иностранного языка [Электронный ресурс]
<http://www.uchmet.ru/library/material/143618/>
23. Миролубов А.А. Культуроведческое направление в обучении иностранным языкам.// Иностранные языки в школе. 2001.

24. Одинцова И.В. Что вы сказали? Книга по развитию навыков аудирования и устной речи для изучающих русский язык. – СПб.: Златоуст, 2000. – 264 с.
25. Пассов Е.И., Кузовлев В.П., Коростелев В.С. Цель обучения иностранному языку на современном этапе развития общества. Общая методика обучения иностранным языкам. Леонтьев А.А. – М.: Рус. Яз. Курсы, 1991. – 420 с.
26. Пассов Е.И., Кузовлева Н.Е. Основы коммуникативной теории и технологии иноязычного образования. . – М.: Рус. Яз. Курсы, 2010. – 568 с.
27. Соловова Е.Н. Методика обучения иностранным языкам. – М.: Астрель, 2008. – 256 с.
28. Степаненко В.А. Проблемы преподавания русского языка сегодня: новые тенденции обучения. // Русский язык за рубежом. — 2007. — №4. — С. 87 – 91.
29. Томахин Г.Д. Реалии в культуре и языке. Реалия – предмет и реалия – слово // Иностранные языки в школе, № 8, 2007 – С. 19-28.
30. Хрестоматия по методике преподавания русского языка как иностранного / Сост. Л.В. Московкин, А.Н. Щукин. – М.: Рус. Яз. Курсы, 2012. – 552 с.
31. Щукин А.Н. Методика обучения речевому общению на иностранном языке.-М.: Икар, 2011. – 584 с.
- 32.Щукин А.Н. Методика преподавания русского языка как иностранного:

Учебное пособие для вузов. – М. .: Рус. Яз. Курсы, 2003. – 360 с.

Литература на китайском языке

- 1.周春艳.方法论视角下俄语语言学研究现状浅析.2015
- 2.王超,刘阳,浅谈高校商务俄语课程设计[J]. 知识经济, 2018, (4):163-164.
- 3.郭玉华.基于文化渗透下的二外俄语教学探析[J].高教学刊, 2016, (19):85—86
- 4.姜言言.浅谈俄语教学的基本原则 [B] . 黑龙江教育学院学报, 2005.
- 5.于永年.俄语教学法 [M] . 上海:上海外语教育出版社, 1986
- 6.钟鼎.基础俄语课的教学原则 [A] . 黑龙江大学俄语系学术委员会。俄语教学与研究论丛(二) [C] . 黑龙江省出版局, 1984.
- 7.杨绍林.试论我国俄语教学的现状与对策 [J] . 渝州大学学报(哲学社会科学版), 1995, (1) .
- 8.东方大学俄语(新版)学生用书.2/史铁强主编; 刘素梅分册主编; 北京外国语大学俄语学院编著.——2版.——北京: 外语教学与研究出版社, 2010.2: 24-32
- 9.东方大学俄语(新版)学生用书.6/史铁强主编; 刘素梅分册主编; 北京外国语大学俄语学院编著.——2版.——北京: 外语教学与研究出版社, 2010.2: 33-46

Приложение 1.

Лексика по теме «Семья»:

Родственники = родные (близкие, дальние)

Родители (мать / мама + отец / папа)

Ребёнок – дети (сын, дочь)

Брат, сестра (родной/ая, двоюродный/ая)

Бабушка – дедушка, прабабушка – прадедушка

Внук, внучка

Любить; любящий, любимый

Влюбляться / влюбиться

Влюблённый /ая

Супруги = супруг + супруга = муж + жена

Дядя – тётя

Племянник – племянница

Тесть – тёща

Свёкор – свекровь

Зять – невестка

Жених – невеста

Жениться \ пожениться + *на ком?*

Выходить замуж + *за кого?*

Новобрачные = молодожёны

Свадьба, венчание, брак

Венчаться / обвенчаться

Делать / сделать предложение = предлагать руку и сердце = просить

руки и сердца

Не замужем = незамужняя = одинокая

Неженатый = холостой

Вдовец / вдова

Развод, разводиться / развестись

Разведён \ разведена

Старше – младше на ...

Жить душа в душу

Жить как кошка с собакой

Два сапога пара

Регистрация брака

Свободные отношения

Законный брак

Гражданский брак

Гостевой брак

Моногамный / полигамный брак

Импортный

Уменьшиться – увеличиться

Приложение 2.

Чтение по теме «Семья»

Текст 1.

Типичная семья конца 90-х была компактной: родители и один ребёнок. Как правило, до вступления в брак молодые люди не жили вместе и встречались не больше года. Жена становилась мамой в 24-26 лет, второго ребёнка семья обычно не планировала. Уровень дохода был скорее низкий, половина семейного бюджета уходила на продукты питания. Жили вместе с родителями одного из супругов, автомобиля в семье не было. В собственности имели небольшой участок земли и дачный дом, где проводили выходные и отпуска.

Современная российская семья планирует завести второго ребенка или уже имеет двух детей. Супруги с детьми живут в отдельной квартире, которую взяли в ипотеку. До того, как узаконить отношения, молодые люди прожили вместе около трёх лет. Первого ребенка решили завести, когда жене было 29 лет, после того, как она получила высшее образование и поработала по специальности. По сравнению с 1999 годом уровень дохода семьи повысился, увеличились расходы на отдых и развлечения.

Появилась новая расходная статья — легковой автомобиль. Отдыхать семья ездит на российские черноморские курорты раз в 1–2 года.

Российская семья за последние двадцать лет активно менялась. Брак как основа семьи развивается, как отмечают социологи, в двух разных направлениях. С одной стороны, удлинился срок совместной жизни до брака, растёт популярность гражданского союза. С другой стороны, российские мужчины и женщины по-прежнему стремятся к созданию традиционной семьи, ведь 76 процентов сожительств заканчиваются походом в загс, а значит, их можно считать «пробным браком».

Дополнительным импульсом к повышению рождаемости послужила программа «Материнский капитал», запущенная в 2007 году. Она предполагает денежные выплаты родителям двух и более детей. Как отмечают социологи, второй и последующие дети стали появляться в семьях, которые изначально планировали иметь больше одного ребенка, однако выплаты позволили им осуществить свои планы раньше намеченного времени.

(по материалам интернет-газет)

Текст 2. Семья в XXI веке

По мнению специалистов, свободные отношения станут семейной нормой XXI века. Сейчас в России в гражданском браке живут 20 % семей,

в Европе – 70 %. Предположительно мы пойдем по европейскому пути, хотя лидер одной из партий (в шутку или всерьёз?) предлагает «азиатский путь» - регистрацию полигамных браков.

Вероятно, количество русских женщин, уезжающих замуж за границу, уменьшится – высокий уровень образования российских женщин позволяет им организовать собственное дело без помощи «импортного» мужа.

В XXI веке никого не будет удивлять «гостевой брак», когда супруги живут в разных городах или странах и ездят друг к другу в гости. Возможно, у каждого из них свой бизнес в разных городах.

Число разводов уменьшится: кто не женился, тот и не разведётся. Человек XXI века стремится к одиночеству. Каковы причины этого? Во-первых, многие из жителей XX века выросли в неполной семье и не способны создать свою семью. Во-вторых, в современной семье чаще всего бывает один ребенок, он вырастает индивидуалистом и тоже не может сам, став взрослым, создать семью. В-третьих, под влиянием межнациональных конфликтов многие семьи разрушаются. В-четвертых, женщины стали умнее и образованнее, они могут прожить без постоянного мужчины. Основная тенденция нового века – стремление к абсолютной личной независимости.

В новом веке центром семьи становится не ребёнок, а супружеская пара. Количество бездетных супружеских пар увеличивается. Женщины начнут заводить детей не раньше 28 лет. С другой стороны, увеличится

количество детей, рожденных вне брака. Исследования показывают, что люди хотят иметь 2 – 3 ребёнка, но просто не могут себе этого позволить. В XXI веке средняя европейская семья будет иметь троих детей. Причём сидеть с ребёнком, возможно, будут и мужчины.

(по Ю. А. Кумбашевой)